

Оглавление

Предисловие.....	5
Введение.....	11
Часть первая. Определяющая.....	13
Глава 1. О «Камасутре».....	14
Глава 2. О Фхарме, Артхе и Каме.....	16
Глава 3. Об искусствах и науках, которые необходимо изучить.....	22
Глава 4. О повседневной жизни горожанина.....	28
Глава 5. О видах женщин, о друзьях и посылных.....	33
Часть вторая. Любовное соитие.....	41
Глава 1. О видах союзов.....	42
Глава 2. О видах объятий.....	51
Глава 3. О видах поцелуев.....	56
Глава 4. О царапаньях и нажатиях.....	60
Глава 5. О покусываниях.....	64
Глава 6. Об ударах и издаваемых звуках во время соития.....	70
Глава 7. О видах возлежания и варианты соития.....	74
Глава 8. О женщинах, играющих мужскую роль, и о мужских способах соития.....	79
Глава 9. Об аупариштаке.....	84
Глава 10. О начале и окончании соития, о его видах и о любовных ссорах.....	89
Часть третья. Женидьба.....	93
Глава 1. О женидьбе.....	94
Глава 2. О том, как внушить девушке уверенность в себе.....	98
Глава 3. Об ухаживаниях и о проявлении чувств на словах и в действиях.....	103
Глава 4. О том, как мужчина может завоевать женщину и женщина — мужчину.....	107
Глава 5. О формах женидьбы.....	111
Часть четвертая. Обязанности и привилегии жены.....	115
Глава 1. О жизни добропорядочной жены и ее поведении в отсутствие мужа.....	116

Глава 2. О поведении старшей жены по отношению к остальным женам и о поведении младшей жены по отношению к старшим, а также о поведении девственной вдовы, женщин, живущих в гареме раджи, и о поведении мужа по отношению к женам.....	120
Часть пятая. Чужие жены.....	127
Глава 1. О характеристиках мужчин и женщин.....	128
Глава 2. О знакомстве с женщинами и их соблазнении.....	136
Глава 3. О качестве ума женщины.....	139
Глава 4. Об искусстве посредничества.....	143
Глава 5. О любви правителей к чужим женам.....	150
Глава 6. О женах раджи и о том, как удержать свою жену.....	155
Часть шестая. Ганики.....	161
Глава 1. О причинах, по которым ганики обращаются к мужчинам, о способах возбудить мужское желание.....	162
Глава 2. О жизни ганики в качестве жены.....	168
Глава 3. О получении выгоды от любовника, о способах избавиться от мужчины.....	173
Глава 4. О возвращении к своему прежнему любовнику.....	178
Глава 5. О видах заработка.....	183
Глава 6. Об обретениях и потерях.....	190
Часть седьмая. Тайные значения.....	199
Глава 1. О средствах, способствующих любви.....	200
Глава 2. О восстановлении угасшего влечения.....	209
В заключение.....	215
Словарь понятий.....	216



Предисловие

В литературе любого народа есть особые произведения о любви. Эта книга — полный перевод классического текста, написанного на санскрите, ее название — «Ватьсьяна камасутра», или «Наставления в любви Ватьсьяны». Более тысячи лет она открывает читателям таинства чувственных отношений.

Название трактата происходит от санскритского слова «кама», что означает чувственные наслаждения, и «сутра» (дословно — «нить») — лаконичное высказывание, афоризм, а в дальнейшем и свод высказываний, наставлений. То, что автор использует термин «сутра», подчеркивает серьезность отношения к предмету работы, который нельзя свести к физическому удовлетворению влечения. «Камасутра» затрагивает самые разнообразные аспекты социальной и религиозной жизни, в том числе и сексуальной. Это одно из древнейших и одно из самых популярных произведений на тему отношений мужчины и женщины.

Автором «Камасутры» считается Ватьсьяна Малланага, который обобщил, творчески переработал, систематизировал и снабдил комментариями труды своих предшественников. Об этом свидетельствуют многочисленные отсылки к произведениям мудрецов и наставников древности. Именно в изложении Ватьсьяны учение о чувственных наслаждениях дошло до наших дней.

Невозможно точно назвать ни годы жизни Ватьсьяны, ни время появления на свет его работы. Анализ событий, описанных в «Наставлениях», а также упоминания Малланага и ссылки на его трактат в более поздних произведениях позволили ученым выделить примерный промежуток времени, в который, скорее всего, и была создана «Камасутра». Так, в тексте Ватьсьяна упоминает раджу Кунталя Сатакарни Сатавахана, который в порыве страсти убил свою жену. Известно, что Сатавахана правил в I в., следовательно, Ватьсьяна жил уже после описанных событий. А в VI в. упоминания текста «Наставлений» уже встречаются





Мандава «Колесо Дхармы». Восемь спиц колеса Дхармы символизируют путь к просветлению. Тот, кто одержит победу над шестью врагами человечества: похотью, гневом, жадностью, духовным невежеством, гордыней и завистью, — станет властелином всей земли

в трактате об искусстве любви «Брихатсанхита». Таким образом, удалось уточнить, что Ватьсьяяна жил не раньше I в. и не позднее VI в.

Предположительно, родина Малланаги — западная часть Индии, ведь большинство мест, названия которых упоминаются в трактате, расположено именно там. Вот, собственно, и все, что объективно можно сказать об авторе «Наставлений в любви». Бытует мнение, что он был аскетом, но мог ли подвижник, ограничивающий себя в элементарных чувственных наслаждениях, таких как сон и пища, столь изобретательно и развернуто описать непростую науку физической и духовной близости?

Обобщая труды предшественников, Ватьсьяяна демонстрирует поистине научный подход: он использует множество классификаций и категорий — от внешнего вида, социального положения, поведения мужчины и женщины до мельчайших деталей каждого действия в любовном акте. Автор скрупулезно перечисляет самые разнообразные аспекты любой практики, которой касается. Впечатление усиливает терминология из религии индуизма, практики индийского танца и других культурных феноменов Древней Индии, наполняя их своим особым смыслом.

Стремление к систематизации — яркий признак архаических наук и искусств Древней Индии. Так, в санскритской поэзии, так же как и в драме, присутствуют поэтическая сентиментальность и романтика, создающие ореол бессмертия для произведения любой страны и на любом языке. Если в греческой культуре красоте олицетворяла Венера, то в индийской эту роль играет падмини, или женщина-лотос. Она описана так:

«Ту, в ком проявляются эти качества, зовут падмини. Ее лицо подобно полной луне; ее тело, насыщенное жизненными силами, мягкое, как ширас или цветок горчицы; ее кожа чистая, нежная и светлая, как желтый лотос, и никогда не бывает темного цвета. Ее глаза яркие, как глаза оленя: с красивым разрезом, красноватые по краям. Ее грудь тяжелая, полная и высокая. У нее красивая шея, ее нос прямой и гармоничный, на животе ее — три складки. Ее йони¹ напоминает открытый цветок лотоса, а ее любовное семя (кама салила) пахнет лилиями, которые только что распустились. Ее походка подобна поступи лебедя, а ее голос низок и музыкален, как пение птицы кокилы². Она покоряет своей красотой и в белых церковных одеждах, и в драгоценностях, и в богатых нарядах. Она ест мало, спит чутко. Она настолько же уважительна и религиозна, как умна и вежлива: всегда готова благодарить богов и вести разговоры с брахманами. Такова падмини, или женщина-лотос».

¹ На санскрите йони означает внутренний храм, сокровенное вместилище, в котором зарождается жизнь. В тексте «Камасутры» служит иносказательным обозначением влагища.

² Кокил(а) — индийская черная кукушка, символ любви и весеннего буйства природы.

Читрины называются женщинами искусства; шанкини — женщинами-раковинами; хастини — женщинами-слонами. В книге описано, как они развлекаются, что им больше всего нравится. Даются советы, как с ними следует обращаться во время любовного соития. Кроме этого, указаны различные типы мужчин и женщин, которых можно было встретить в Индии. Множество деталей настолько подробны, что в нашей книге невозможно перечислить их все.

Особую роль играют ганики¹. Индусы всегда выделяли их в отдельную прослойку общества, и они заслуживали определенного уважения до тех пор, пока вели себя прилично и правильно. На Востоке к ним никогда не относились с такой жесткостью и презрением, как это случалось на Западе, хотя их образование всегда было на порядок выше по сравнению с обычными индийскими женщинами.



Падмини, или женщина-лотос, олицетворяла красоту в древнеиндийской литературе

¹ Ганики — куртизанки Древней Индии, высокообразованные, обученные музыке, танцу, литературе и другим искусствам, доступные только высшей аристократии. Их отличала не только красота, но и глубокие познания в мужской психологии и искусстве любви.



Знающий человек следует Дхарме (добродетели), Артхе (богатству), а также Каме (удовольствию) и достигнет успеха во всем, чего захочет, не становясь рабом своих страстей



В ранние времена хорошо образованные индийские танцовщицы и ганики были аналогами греческих гетер. Будучи необычайно милыми и приятными в общении, они чаще принимались в качестве спутниц, чем большинство замужних и незамужних женщин того периода. Каждая особа, имеющая склонность к профессии ганики, делала все от нее зависящее, чтобы доставить мужчине удовольствие.

Васьсяяна на следующих страницах представляет нежность женщин, их восприимчивость и интуицию как самую суть характера ганики.

Первоначально «Камасутра» предназначалась только для представителей высших каст, и лишь отдельные главы этого трактата были ориентированы на остальные слои общества. Например, в «Наставлениях в любви» можно встретить раздел с рекомендациями для ганик. Замужней женщине разрешалось изучать «Камасутру» лишь с позволения мужа.

Книга «Наставления в любви Васьсяяны» стала своего рода сенсацией, что породило множество трактовок, переводов и «переводов переводов». Практика переизданий, частичных и тематических публикаций вносила путаницу в терминологию, а подчас и порядок изложения.

«Камасутра» неподвластна времени. Это уникальное произведение является детальным руководством по эротическим отношениям, культурологическим памятником, источником множества сведений об искусстве, религии, обрядах Древней Индии, но вместе с тем заключает в себе нравственные постулаты. Нельзя отрицать и практической ценности «Наставлений в любви». Изучение книги поможет разнообразить интимные отношения, расширить и обогатить опыт чувственных наслаждений, привнесет экзотический оттенок в личную жизнь.

Чтобы понять эротическую философию автора, стоит посмотреть на его работу с практической точки зрения. Во всяком случае знакомство с фактами о личной, домашней и общественной жизни его современников не будет лишним.

Введение

Итак, перед вами «Камасутра» — один из самых старинных и самый известный из трактатов Древней Индии, раскрывающий тему любви, интимной близости и чувственных наслаждений. На протяжении многих лет эта книга необоснованно представлялась как нечто постыдное, связанное исключительно с плотскими утехами и противоречащее морали. Впрочем, такая репутация только способствовала поддержанию неугасающего интереса к трактату. К сожалению, по этой же причине сочинение во многом оказалось исключенным из поля внимания тех людей, которые интересуются философией, культурой, религией и искусством. В действительности «Наставления в любви» — серьезный труд, своеобразный «срез» традиций, обычаев и нравов Древней Индии, в котором раскрываются интереснейшие моменты религиозной, социальной и интимной жизни общества того времени.

Ватсыяна подчеркивает, что его произведение не может использоваться лишь как инструмент для воплощения желаний. Только в синтезе нравственного (религиозного) достоинства, материального накопления и чувственного наслаждения, сообразно обычаям и традициям, человек способен достигнуть власти над своими чувствами. Гармония личности в индуизме достижима лишь в сочетании трех начал: плотского наслаждения (Камы), полезности (Артхи) и нравственного закона (Дхармы).

В этом трактате Кама предстает как нечто среднее между искусством и научной дисциплиной, к тому же окруженное множеством социальных условностей и индусских сказаний. Это начало наделяется не только интимным, но и духовным, эзотерическим и религиозным смыслом. «Камасутра» открывает перед любопытным читателем типологию женщин, и последний с удивлением обнаруживает в своей совершенно отличающейся от описанной в трактате культуре параллели и аналогии.

Книга — по сути собрание фактов, рассказанных простым и понятным языком, однако необходимо помнить, что в те времена не представляли, как украшать художественное произведение, ничего не знали ни о литературных стилях, ни о плавном течении языка, ни об обильном многословии. Автор поведал миру о том, что знал, очень сжато и кратко, без какой-либо попытки создать интересную историю. Из фактов, представленных в одном сочинении, можно было написать столько романов! Тем не менее основная информация сконцентрирована в третьей, четвертой, пятой и шестой частях — именно они формируют основу рассказов и историй последних веков.

«Наставления в любви» Ватьсьяяны содержат семь частей, каждая из которых разделена на главы.

Первая часть знакомит читателя с философскими основами чувственных отношений. В изложении Ватьсьяяны физическое наслаждение является важной составляющей существования. Вторая часть раскрывает особенности, разновидности и способы достижения любовного наслаждения. Третья посвящена отношениям с будущей супругой и свадебным традициям. Долженствующее поведение жены как в моногамном, так и в полигамном браке подробно раскрывается в четвертой части. Пятая объясняет условия и возможности любовной измены. Однако тон этого раздела, как и остальных, выдержан в духе нравственных традиций того времени. Шестая часть — своего рода инструкция для ганик — куртизанок Древней Индии. В ней можно почерпнуть сведения как о способах привлечения внимания мужчин, так и о способах избавления от них. Здесь же множество социальных норм и правил, регламентирующих отношения с куртизанками. В седьмой части собраны оригинальные рецепты и приемы, призванные усилить мужскую и женскую привлекательность или ослабить интерес со стороны партнера.

Каждая глава заканчивается стихотворной цитатой, призванной подвести итог или дать уточнения. В данном варианте перевода цитаты прозаические — такая их подача позволит исключить смысловые искажения.

Оригинальный текст Ватьсьяяны сопровождается зарисовками из истории, быта, традиций, обычаев и легенд Древней Индии. Они помогут проникнуться духом того времени, погрузиться в неповторимую атмосферу «Наставлений в любви».

Для кого эта книга? Ответ прост: каждый сможет найти в «Камасутре» что-то интересное лично для себя.

Вы ищете новых ощущений, стремитесь расширить свой чувственный опыт, познать наслаждение с помощью всех пяти чувств? Несомненно, эта книга для вас!

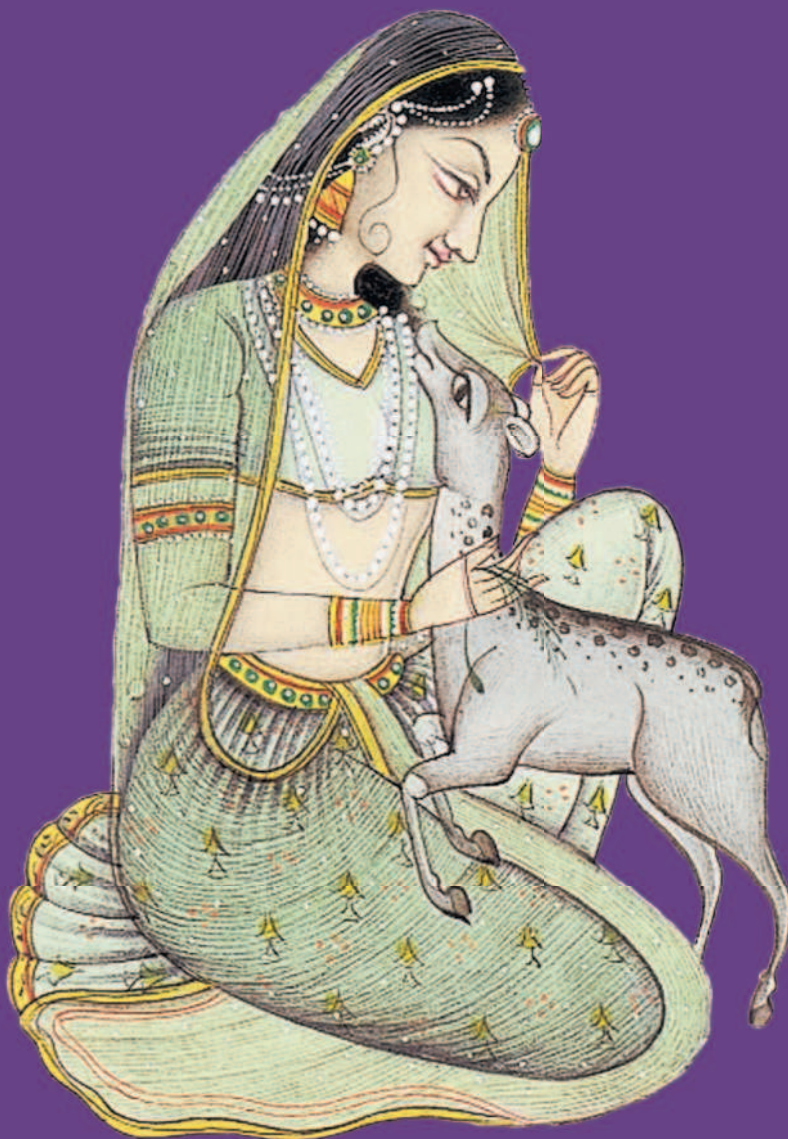
Вы интересуетесь древними обычаями и традициями? В «Наставлениях» представлено большое количество удивительных фактов!

Вы считаете себя романтической личностью, вас увлекает все, что связано с межличностными отношениями? Откройте для себя новые стороны любви, постигая ее с помощью уникального текста!

Вы увлекаетесь социологией и психологией, вам интересны отношения полов с точки зрения религии и философии? «Наставления» познакомят вас с редкими фактами, свидетельствами и философскими размышлениями, даже дискуссиями!

Прикоснитесь к сакральному знанию, изложенному на страницах «Наставлений в любви Ватьсьяяны»!

Часть первая
Определяющая



Глава 1. О «Камасутре»

Поклонение Дхарме¹, Артхе² и Каме³!

В начале всего Создатель сотворил мужчину и женщину и оставил им сто тысяч глав с учениями о Дхарме, Артхе и Каме. Те из наставлений, где в первую очередь говорилось о Дхарме, были позже описаны Свайямбухой Ману. Главы, которые рассказывали об Артхе, собрал Брихаспати. Около тысячи предписаний, в которых речь шла о Каме, разъяснил Нанди⁴, привратник и вахана Махадевы⁵.

Далее «Камасутру» в тысяче глав, написанных Нанди, пересказал Шветакету, сын Удвалаки. Шветакету изложил ее кратко, вставив в пятьсот глав. Позже эту книгу в сокращенной форме передал Бабхравья, наследник царства Панчала (север Индии), она содержала уже сто пять глав. Они были объединены в семь частей:

- Садхарана (основные главы);
- Сампрайогика (объятия и ласки);
- Канья Сампраюктака (союз мужчины и женщины);
- Бхарьядикарика (о собственной жене);
- Парадика (о чужих женах);
- Вайсидика (о ганиках);
- Аупамишадика (об искусстве обольщения, афродизиаках и т. д.).

Шестую часть книги отдельно изложил Даттака для ганик из Паталипутры⁶ (Патна), а Чараяна — первую.

¹ Дхарма на санскрите означает неотъемлемое качество объекта, тот принцип, который определяет существование, это обязанность или долг.

² Артха — одна из целей жизни человека, приобретение (знаний, богатства, известности).

³ Кама — любовь, чувственное желание, наслаждение. Дхарма, Артха и Кама — эти три понятия встречаются в оригинале «Камасутры» как «технические» термины, их можно определить как добродетель, богатство и удовольствие.

⁴ Нанди (Нандин) — вахана (ездовое животное) и привратник Шивы, изображается в виде белого быка.

⁵ Махадева — одно из имен Шивы, означающее «великий бог Шива» — индуистское божество, одна из ипостасей верховного бога.

⁶ Паталипутра — город в Древней Индии, современный Патна.

Оставшиеся части разъяснили:

- Суварнанабха — вторую часть;
- Рхокатамукха — третью часть;
- Ронардийа — четвертую часть;
- Роникапутра — пятую часть;
- Кучумара — седьмую часть.

Малланага Ватьсьяна, систематизировав сведения, собранные другими авторами, составил новое, более краткое сочинение.

Для осознания величия любви коротких путей нет.
Искусство любви проникает в сердца тех, кто ее ждет,
неспешно, по капле



По страницам легенд

Прамадвара, что означает лучшая из всех очаровательных женщин, плод союза царя Гандхарвов¹ с небесной Менакой, была найдена на берегу реки мудрецом и воспитана как его собственная дочь. Пришло время, и она стала очаровательной девушкой. Увидел ее благочестивый Руру, тотчас же влюбился и попросил ее руки. Однако судьбе было угодно распорядиться по-другому: за несколько дней до свадьбы, гуляя по лугу, Прамадвара наступила на змею, которая ее укусила. Яд проник в тело девушки, и она упала на землю, прекрасная и бездыханная.

Руру, узнав об этом, удалился в самую глушь леса, чтобы там предаться своему горю. Он взывал к небесам и богам, вопрошая, за что такая прекрасная и невинная девушка, само воплощение нежности, должна была умереть. Явился к нему посланец богов и растолковал, что нет возможности продлить жизнь смертной, если час ее пребывания на земле истек. Есть лишь один шанс воскресить возлюбленную — отдать ей часть своего времени.

Руру без раздумий согласился, и боги приняли его решение. Тотчас же Прамадвара пробудилась от смертного сна, получив половину земного бытия жениха. В положенный срок был свершен обряд бракосочетания, и влюбленные зажили счастливо, как могут только люди, разделившие одну жизнь на двоих.

¹ Гандхарвы — класс полубогов в индуизме. Гандхарвы описываются в «Махабхарате», «Рамаяне» и пуранах как мужья или возлюбленные апсар, как певцы и музыканты, услаждающие дев. Гандхарвы дали название древнеиндийской теории музыки («Гандхарва-Веда») и одному из видов брака (брак Гандхарва — добровольный союз девушки и юноши без одобрения родителей).